Porównanie tłumaczeń Mateusza 25:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś rozumne wzięły oliwę w naczyniach ich z lampami ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Roztropne zaś zabrały oliwę w zbiorniczkach wraz ze swoimi lampami.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś rozsądne wzięły oliwę w naczyniach z lampami swoimi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś rozumne wzięły oliwę w naczyniach ich z lampami ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przezorne oprócz swych lamp wzięły zapas oliwy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz mądre wraz z lampami zabrały oliwę w naczyniach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz mądre wzięły oleju w naczynia swoje z lampami swemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a mądre wzięły oleju w naczynia swoje z lampami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Roztropne zaś razem z lampami zabrały również oliwę w swoich naczyniach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mądre zaś zabrały oliwę w naczyniach wraz z lampami swymi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mądre natomiast razem z lampami zabrały również oliwę w naczyniach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozsądne wzięły lampy i oliwę w naczyniach.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Mądre natomiast wzięły w naczyniach oliwę do swoich lamp.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	a przezorne wzięły i lampki, i zapas oliwy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A mądre wzięły razem z lampami naczynia z oliwą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А мудрі взяли оливу в посудинах із своїми світильниками.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Te zaś myślący z umiarkowania wzięły oliwę w cylindrycznych wydrążeniach wspólnie

			z lampami należącymi do siebie samych.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	lecz mądre wzięły w naczynia oliwę ze swoimi lampami.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	pozostałe natomiast wzięły wraz z lampami butelki z oliwą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	natomiast roztropne wzięły oliwę do pojemników, a także swoje Lampy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Mądre zaś zabrały lampy i zapasową oliwę w naczyniach.